

PLACE LABEL HERE.  
  
IF LABEL NOT AVAILABLE, WRITE IN PT NAME & MR#

**DEPARTAMENTO DE RADIOLOGÍA –  
FORMA ESTANDARIZADA DEL ALTA DEL DEPARTAMENTO DE PEDIATRÍA**

**DEPARTMENT OF RADIOLOGY – PEDIATRIC STANDARDIZED DISCHARGE FORM  
FOR PATIENT EDUCATION ONLY – NOT FOR INCLUSION IN THE MEDICAL RECORD**

Date \_\_\_\_\_ Time \_\_\_\_\_ Accompanied by:  Family  Friend Other \_\_\_\_\_

Via:  Amb  WC  Stretcher Other \_\_\_\_\_ Belongings Returned:  Yes  NA

Procedure Performed: \_\_\_\_\_ by Dr. \_\_\_\_\_

Medication Given: Drug: \_\_\_\_\_ Total Dose \_\_\_\_\_ Last given at \_\_\_\_\_

Drug: \_\_\_\_\_ Total Dose \_\_\_\_\_ Last given at \_\_\_\_\_

Drug: \_\_\_\_\_ Total Dose \_\_\_\_\_ Last given at \_\_\_\_\_

**SOLAMENTE AQUELLOS PUNTOS SEÑALADOS CORRESPONDEN A SUS INSTRUCCIONES PERSONALES:  
ONLY THOSE ITEMS CHECKED ARE YOUR PERSONAL INSTRUCTIONS:**

**INSTRUCCIONES ESPECIALES:  
SPECIAL INSTRUCTIONS:**

- El reporte o los resultados del procedimiento se le enviarán al médico que lo recomendó.  
Report/results of the procedure will be sent to the MD who referred you here.
- Pudiera ser que el NIÑO se sintiera enfermo del estomago o que tuviera deposiciones durante las siguientes 12 horas. En caso de que NIÑO tuviera vomito mas de 2 veces o hubiera tenido mas de 4 deposiciones o se presentara alguna erupción comuníquese con su médico o con la Universidad de Virginia.  
CHILD may feel sick on the stomach and have loose bowel movements. If child vomits more than two (2) times or has more than four (4) loose bowel movements, call your doctor or UVA as below.
- Si a su hijo(a) le brota urticaria, llame a su médico o a UVA como se indica a continuación.  
Esto será \_\_\_\_\_ (fecha) \_\_\_\_\_ (hora).  
If CHILD develops a rash, call your doctor or UVA as below. This would be on \_\_\_\_\_ (date) \_\_\_\_\_ (hora).
- El sitio en donde se le colocó la vía intravenosa podría estar adolorido hasta el día o siguiente. Coloque fomentos húmedos calientes durante 15 –30 minutos cada pocas horas. Si el sitio se llegara a tornar caliente, rojo, inflamado o adolorido, llame a su médico o al Centro de Radiología de la Universidad de Virginia (como se indica más adelante).  
The IV site may feel sore until tomorrow. Wet warm soaks for 15-30 minutes every few hours will help. If it becomes hot, red, swollen or painful, call your doctor or UVA Radiology (as listed below).

**ACTIVIDAD:  
ACTIVITY:**

- El NIÑO podría estar somnoliento, inquieto, poco razonable o comportarse de manera diferente. Su NIÑO podría tener más tendencia a caerse o a toparse contra objetos. Vigílelo de cerca para evitar accidentes.  
CHILD may be sleepy, fussy, more unreasonable or behave in a different way for a period of time. Your CHILD is more apt to fall down or bump into things. Watch closely to prevent accidents.
- El NIÑO podría volver a dormir intermitentemente. Vigílelo de cerca para asegurarse de que el NIÑO esté respirando sin dificultad.  
CHILD may intermittently go back to sleep. Watch closely to assure CHILD is breathing without difficulty.
- El NIÑO podría estar somnoliento el resto del día. Evite cualquier actividad que requiera coordinación o atención al detalle.  
CHILD may be sleepy the remainder of the day. Avoid any activity that requires coordination or attention to detail.
- Evite cualquier actividad que requiera coordinación o atención al detalle.  
Avoid any activity that requires coordination or attention to detail.

**DIETA:**

**DIET:**

- Cuando su NIÑO se sienta con hambre y este **TOTALMENTE DESPIERTO**, empiece a darle pequeñas cantidades de líquido. Si tolera los líquidos, avance con lentitud a suministrarle alimentos suaves y después alimentos sólidos. Inicialmente evite alimentos que necesiten masticarse bien antes de pasárselos.

When your CHILD feels hungry and is **FULLY AWAKE**, start with small amounts of liquid. If liquids are tolerated, advance slowly to soft then to solid food. Initially avoid foods that need to be chewed well before swallowing.

- No es extraño que los niños vomiten después de haber estado sedados. Lo cual significa que tiene que darle líquidos mas lentamente.

Vomiting after some sedation is not uncommon in children. This means you have to advance to liquids more slowly.

- Cuando este completamente despierto, puede regresar a su dieta normal.

When fully awake, resume normal diet.

**Si usted tiene cualquier pregunta o problema**, por favor llame al 1-877-817-3865 o 924-9400. Pulse 1 cuando escuche el inicio del menú.

If you have any questions or problems, please call 1-877-817-3865 or 924-9400. Press 1 when menu starts.

**DO NOT SIGN; SIGN ENGLISH VERSION ONLY**  
**NO FIRMAR, FIRME SOLO LA VERSIÓN EN INGLES**

Comprendo la información anterior, acepto la responsabilidad y puedo garantizar su seguridad para que sea dado de alta:

I understand the above information and accept responsibility for a safe discharge:

RESPONSIBLE ADULT SIGNATURE/RELATIONSHIP \_\_\_\_\_

REVIEWED BY \_\_\_\_\_

NURSE'S SIGNATURE \_\_\_\_\_

If Translated: INTERPRETER ATTESTATION (when applicable)

Translation has been provided by: \_\_\_\_\_ Date/Time \_\_\_\_\_

SIGNATURE OF INTERPRETER/CYRACOM ID#

Recibí una copia traducida de este documento. Patient Initials \_\_\_\_\_

(I received a translated copy of this document) Form # \_\_\_\_\_